SPECULUM

A JOURNAL OF MEDIAEVAL STUDIES

Volume XXXIII

Published Quarterly by

THE MEDIAEVAL ACADEMY OF AMERICA

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

SPECULUM

Editor

CHARLES R. D. MILLER
Cambridge, Massachusetts

Assistant Editors

H. M. SMYSER
Connecticut College

WILLIAM M. JEWELL
Boston University

GILES CONSTABLE
Harvard University

Advisory Board

WILLI APEL
Indiana University

PHILIP K. HITTI
Princeton University

VERNON J. BOURKE
Saint Louis University

BARNABY C. KEENEY
Brown University

WALTER W. S. COOK
New York University

ROBERT SABATINO LOPEZ
Yale University

GEORGE LEE HASKINS
University of Pennsylvania Law School

OTTO SPRINGER
University of Pennsylvania

Vol. XXXIII, No. 4. Copyright 1958 by the Mediaeval Academy of America. Printed in U.S.A. Second-class mail privileges authorized at Boston, May 8, 1926, at the Post Office at Boston, Massachusetts. Accorded additional authorization at Menasha, Wisconsin, October 30, 1930. Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in Act of February 23, 1925, authorized May 8, 1931. Published quarterly. Subscription Price $8 a volume.

SPECULUM is regularly indexed in the *International Index to Periodicals* and the *Art Index*.

CONTENTS

ARTICLES

JOSEPHINE WATERS BENNETT, The Mediaeval Loveday 351
ALDO S. BERNARDO, Letter-Splitting in Petrarch's *Familiares* 236
JESS B. BESSINGER, JR, The Sutton-Hoo Ship-Burial: A Chronological Bibliography, Part II .. 515
WILLIAM BOWSKY, Florence and Henry of Luxemburg, King of the Romans: The Rebirth of Guelfism 177
CURT F. BÜHLER, Middle English Verses against Thieves 371
CORNELIA C. COULTER, Boccaccio's Knowledge of Quintilian 490
AUSTIN P. EVANS, Hunting Subversion in the Middle Ages 1
ROBERT HARDEN, François Villon and his Monetary Bequests 345
DAVID HERLIHY, The Agrarian Revolution in Southern France and Italy, 801–1150 23
JAMES R. HOOKER, Some Cautionary Notes on Henry VII's Household and Chamber "System" 69
JOHN ESTEN KELLER, Daily Living as Presented in the *Canticles* of Alfonso the Learned 484
WILLIAM W. LAWRENCE, Chaucer's *Shipman's Tale* 56
ARCHIBALD R. LEWIS, The Closing of the Mediaeval Frontier, 1250–1350 475
LAURA HIBBARD LOOMIS, Secular Dramatics in the Royal Palace, Paris, 1378, 1389, and Chaucer's "Tregetoures" 242
PRZEMYSŁAW MROCZKOWSKI, Mediaeval Art and Aesthetics in the *Canterbury Tales* 204
DOROTHY MACKAY QUYNN, Antoine Faure's *Liber Nationis Francie Aurelianensis* 256
ELIAS L. RIVERS, Certain Formal Characteristics of the Primitive Love Sonnet 42
A. H. SCHUTZ, Some Provençal Words Indicative of Knowledge 508
KENNETH M. SETTON, "The Emperor John Slept Here" 222
LEO SWEENEY, S.J., *Idealis* in the Terminology of Thomas Aquinas 497
JOAN WAKE, Northamptonshire Records 229
ERNEST H. WILKINS, We Answer a Letter 389

REVIEWS

W. Jappe Alberts, *De Staaten van Gelre en Zutphen*, I and II (D. W. Jellema) 76
E. J. F. Arnould, ed., *The Melos Amoris of Richard Rolle of Hampole* (J. H. Fisher) 373
Jurgis Baltrušaitis, *Le Moyen Age fantastique: Antiquités et Exotismes dans l'art gothique* (George Levitine) 77
F. M. Bartoš and J. L. Hromádka, edd., *Jednota Bratská 1457–1957* (F. G. Heymann) 79
Anton Baumstark, *Nocturna Laus* (Gerald Ellard, S.J.) 375
Joyce Bazire and Eric Colledge, *The Chastising of God's Children and the Treatise of Perfection of the Sons of God* (J. F. Mahoney) 262
Bedae Venerabilis Opera, Parts III and IV (Harry Caplan) 376
J. A. W. Bennett, *The Parlement of Foulce: An Interpretation* (Dorothy Bethurum) 263
M. W. Beresford and J. K. S. St Joseph, *Mediaeval England: An Aerial Survey* (S. L. Thrupp) 523
R. I. Best and M. A. O'Brien, *The Book of Leinster, formerly Lebar na Núachongbála* (R. T. Meyer) 265
P. C. Boeren, *La Vie et les Oeuvres de Guiçrd de Laon* (A.-M. Landry, O.P.) 378
Wilfrid Bonser, *An Anglo-Saxon and Celtic Bibliography (450–1087)* (R. J. Schoeck) 267
Robert Bossuat, *Le Roman de Renard* (J. G. Roberts) 524
Peter Brock, *The Political and Social Doctrines of the Unity of the Czech Brethren in the Fifteenth and Early Sixteenth Centuries* (F. G. Heymann) 380
Hugo Buchthal, *Miniature Painting in the Latin Kingdom of Jerusalem* (C. A. Mango) 526
A. Carapetyan, ed., *Anonimi Notitia del valore delle note del canto misurato* (Willi Apel) 382
Arrigo Castellani, *Bédier avait-il raison? La méthode de Lachmann dans les éditions de textes du moyen âge* (H. T. Holmes, Jr) 529
Constantine Cavarnos, *Byzantine Sacred Art: Selected Writings of the Contemporary Greek Icon Painter Fotis Kontoglous* (K. J. Conant) 268

J. E. Cirlot, *Romanesque Art: The Art Museum of Catalonia* (K. J. Conant) 383
J. M. Clark, *Meister Eckhart: An Introduction to the Study of his Works with an Analogy of his Sermons* (M. H. Shepherd, Jr) 383
Sister M. John Bosco Connor, *Gregorian Chant and Mediaeval Hymn Tunes in the Works of J. S. Bach* (Willi Apel) 269
Giles Constable and James Kritzek, edd., *Petrus Venerabilis (1156–1956)* (J. F. O'Sullivan) .. 270
H. Lamar Crosby, Jr, *Thomas of Bradwardine, his Tractatus de Proportionibus: Its Significance for the Development of Mathematical Physics* (A. G. O'Connor) 385
F. L. Cross, ed., *The Oxford Dictionary of the Christian Church* (Harry Rosenberg) 387
J. Conway Davies, ed., *Studies Presented to Sir Hilary Jenkinson* (Giles Constable) 531
R. H. C. Davis, *A History of Medieval Europe from Constantine to Saint Louis* (Peter Charanis) 389
Christopher Dawson, *The Dynamics of World History* (Crane Brinton) 272
David Djaparidzé, *Mediaeval Slavic Manuscripts: A Bibliography of Printed Catalogues* (Ihor) Ševčenko) 390
Elliott Van Kirk Dobbie, ed., *Beowulf and Judith* (Else von Schaubert) 533
Glanville Downey, ed. and trans., see N. Mesarites
Dumbarton Oaks Papers, Numbers 9 and 10 (P. J. Alexander) 273
Dumbarton Oaks Papers, Number 11 (Peter Charanis) 393
Kristján Eldjárn, *Kuml og haugfé úr Heiðnum sið á Íslandi* (Richard Beck) 279
Nils Erik Enkvist, *The Seasons of the Year: Chapters on a Motif from Beowulf to the Shepherd's Calendar* (E. R. Williams) 538
H. P. R. Finberg, ed., *Gloucestershire Studies* (S. L. Thrupp) 523
R. W. Frank, Jr, *"Piers Plowman" and the Scheme of Salvation* (D. W. Robertson, Jr) 395
Jean Frappier, *Chrétien de Troyes: L'Homme et l'Oeuvre* (Marcel Françon) 81
C. M. Fraser, *A History of Antony Bek, Bishop of Durham, 1283–1311* (Norma Adams) 397
Antonín Friedl, *Master Theodoricus* (M. S. Frinta) 399
Antonín Friedl, *Mikuláš Wurmser, mistr královských portrétů na Karlštejně* (M. S. Frinta) 82
Sven L. Fristedt, *The Wycliffe Bible:* Part I, *The Principal Problem Connected with Forshall and Madden's Edition* (Laurence Muir) 402
Solomon Gandz, trans., *The Code of Maimonides*, Book III, Treatise 8 (E. S. Kennedy) 84
François L. Ganshof, *Wat Waren de Capitularia?* (Bryce Lyon) 87
Gautier d'Arras, *Ille et Galeron* (H. D. Learned) 405
A. Gewirth, *Marsilius of Padua, The Defender of Peace*, I and II (Peter Munz) 284
Mary Giffin, *Studies on Chaucer and his Audience* (Ruth Crosby) 89
D. J. Gordon, ed., *Fritz Saxl 1890–1948: A Volume of Memorial Essays from his Friends in England* (R. G. Salomon) 408
Martin Grabmann, *Mittelalterliches Geistesleben: Abhandlungen zur Geschichte der Scholastik und Mystik* (S. H. Thomson) 410
Tullio Gregory, *Anima Mundi: La Filosofia di Guglielmo di Conches e la Scuola di Chartres* (Theodore Silverstein) 412
Aloys Grillmeier, S.J., *Der Logos am Kreuz* (J. A. Gaertner) 91
John Harvey, *English Mediaeval Architects: A Biographical Dictionary down to 1550 including Master Masons, Carpenters, Carvers, Building Contractors and Others Responsible for Design* (K. J. Conant) 92
Denys Hay, *Europe: The Emergence of an Idea* (F. L. Ford) 414
Albert Henry, ed., *Les Œuvres d'Adenet le Roi*, I: *Biographie d'Adenet; la Tradition manuscrite;* II: *Buevon de Conmarchis;* III: *Les Enfances Ogier* (H. D. Learned) 93
Hjalmar R. Holand, *Exploration in America before Columbus* (K. J. Conant) 281
K. J. Hollyman, *Le développement du vocabulaire féodal en France pendant le haut moyen âge* (U. T. Holmes, Jr) 295
Robert S. Hoyt, *Europe in the Middle Ages* (Peter Charanis) 389
J. M. Hussey, *The Byzantine World* (Peter Charanis) 294
Istoriski časopis: Organ istoriskog instituta SAN (W. S. Vucinich) 541
Jacobi Leodiensis Speculum Musicae, I (*Liber Primus*) (Willi Apel) 97
H. F. Jolowicz, *Roman Foundations of Modern Law* (J. P. Dawson) 416

Ernst H. Kantorowicz, *The King's Two Bodies: A Study in Mediaeval Political Theology* (W. H. Dunham, Jr) 550
Raymond Klibansky and Hildebrand Bascour, O.S.B., edd., *Nicolai de Cusa De Pace Fidei* (F. E. Cranz) 98
Carl H. Kraeling, *The Synagogue: The Excavations at Dura-Europos*, Final Report VIII, Part I (R. N. Frye) 100
Heinrich Kramm, *Bibliographie historischer Zeitschriften, 1939–1951* (Harry Rosenberg) 295
Bariša Krekić, *Dubrovnik i Levant, 1280–1490* (W. S. Vucinich) 297
Gordon Leff, *Bradwardine and the Pelagians* (E. A. Moody) 102
Paul Lemerle, *L'émirat d'Aydin, Byzance et l'Occident: Recherches sur "La geste d'Umur pacha"* (G. G. Arnakis) 304
T. Lewicki, ed., and trans., *Źródła arabskie do dziejów słowiańszczyzny*, I (B. P. Lozinski) 418
Charles H. Livingston, *Skein-Winding Reels: Studies in Word History and Etymology* (U. T. Holmes, Jr) 553
Roger Sherman Loomis, *Wales and the Arthurian Legend* (Helaine Newstead) 105
Roberto S. Lopez, *La prima crisi della banca di Genova, 1250–1259* (Raymond de Roover) 422
Ferdinand Lot, *Etudes sur les légendes épiques françaises* (U. T. Holmes, Jr) 554
Bryce D. Lyon, *From Fief to Indenture: The Transition from Feudal to Nonfeudal Contract in Western Europe* (W. H. Dunham, Jr) 300
Anneliese Maier, *An der Grenze von Scholastik und Naturwissenschaft* (Stuart MacClintock) 423
Eugenio Massa, *Ruggero Bacone: Etica e poetica nella storia dell' "Opus Maius"* (S. H. Thomson) 112
Irène Mélikoff-Sayar, ed., *Le destân d'Umar pacha* (G. G. Arnakis) 304
Nikolas Mesarites, *Description of the Church of the Holy Apostles at Constantinople* (Robert Scranton) 557
Miscelánea de estudios árabes y hebraicos (A. R. Nykl) 425
Charles Muscatine, *Chaucer and the French Tradition: A Study in Style and Meaning* (J. B. (Severs) 308
Dietrich von Nieheim, *Viridarium Imperatorum et Regum Romanorum* (G. B. Fowler) 559
William T. Noon, S.J., *Joyce and Aquinas* (Harry Levin) 426
Per Nykrog, *Les Fabliaux: Etude d'Histoire littéraire et de stylistique médiévale* (C. H. Livingston) 310
Ockham, *Philosophical Writings* (E. A. Moody) 114
Marcel Pacaut, *Alexandre III: Étude sur la conception du pouvoir pontifical dans sa pensée et dans son oeuvre* (Gaines Post) 118
Carl Parrish, *The Notation of Mediaeval Music* (Willi Apel) 427
Peter Partner, *The Papal State Under Martin V: The Administration and Government of the Temporal Power in the Early Fifteenth Century* (K. F. Drew) 561
Eduard Petrů, *Soupis díla Petra Chelčického a literatury o něm* (Otkar Odloizilik) 428
Ray C. Petry, *Christian Eschatology and Social Thought* (J. A. Gaertner) 120
Ray C. Petry, ed., *Late Medieval Mysticism* (S. H. Nasr) 430
J. Ambrose Raftis, *The Estates of Ramsey Abbey: A Study in Economic Growth and Organization* (G. C. Homans) 562
P. Rickard, *Britain in Mediaeval French Literature, 1100–1500* (R. S. Loomis) 316
F. N. Robinson, ed., *The Works of Geoffrey Chaucer* (V. P. Helming) 123
Francis Roth and Norbertus Teeuwen, edd., *Augustiniana: Septimo exacto saeculo a magna unione*, MCCLVI–MCMLVI (Giles Constable) 125
Harry Rothwell, ed., *The Chronicle of Walter of Guisborough* (G. P. Cuttino) 431
M. B. Salu, trans., *The Ancrene Riwle* (*The Corpus MS: Ancrene Wisse* (M. W. Bloomfield) .. 128
Dorothy L. Sayers, *Introductory Papers on Dante* (T. G. Bergin) 319
Theodore Silverstein, *Mediaeval Latin Scientific Writings in the Barberini Collection: A Provisional Catalogue* (F. J. Carmody) 564
Charles Singer, E. J. Holmyard, A. R. Hall, T. J. Williams, edd., *A History of Technology*, II: *The Mediterranean Civilizations and the Middle Ages, c. 700 B.C. to c. A.D. 1500* (Lynn White, Jr) 130
Gustave Schnürer, *Church and Culture in the Middle Ages*, I (M. L. Colker) 433
Leo Schrade, ed., *Polyphonic Music of the Fourteenth Century* (Willi Apel) 433

Germain Sicard, *Le métayage dans le Midi toulousain à la fin du Moyen Age* (David Herlihy) .. 435
C. F. Slade, ed., *The Leicestershire Survey, c. A.D. 1130* (R. S. Hoyt) 135
E. Baldwin Smith, *Architectural Symbolism of Imperial Rome and the Middle Ages* (K. J. Conant) 137
Jos. Smits van Waesberghe, ed., *Expositiones in Micrologum Guidonis Aretini* (Willi Apel) ... 436
C. H. Talbot, ed., *Florilegium Morale Oxoniense MS. Bodl. 633*, Secunda Pars: *Flores Auctorum* (M. L. Colker) 139
S. Harrison Thomson, ed., *Magistri Johannis Hus Tractatus de Ecclesia* (Matthew Spinka) ... 141
Alexander Turyn, *The Byzantine Manuscript Tradition of the Tragedies of Euripides* (Glanville Downey) 565
B. L. Ullman, *Studies in the Italian Renaissance* (R. P. Oliver) 146
James Ure, ed., *The Benedictine Office: An Old English Text* (Dorothy Bethurum) 567
Pietro Vaccari, *Studi sull'Europa precarolingia e carolingia* (R. E. Sullivan) 143
Simon van den Bergh, *Averroes' Tahafut al-Tahafut* (William Thomson) 322
Otto von Simson, *The Gothic Cathedral: Origins of Gothic Architecture and the Mediaeval Concept of Order* (K. J. Conant) 154
Jakub de Voragine, *Zlota legenda* (H. B. Segel) 145
Erik Wahlgren, *The Kensington Stone: A Mystery Solved* (Stefan Einarsson) 569
Hans Wehr, *Das Buch der wunderbaren Erzählungen und seltsamen Geschichten* (*Kitāb al-hikāyat al-'aǧība w'al-akhbār al-gharība*) (A. R Nykl) 158
Warman Welliver, *L'impero fiorentino* (T. C. Chubb) 570
Joachim Werner, *Beiträge zur Archäologie des Attila-Reiches* (O. J. Maenchen-Helfen) 159
Andrew Xyngopoulos, *Manuel Panselinos* (K. J. Conant) 166
Adolar Zumkeller, O.E.S.A., *Hermann Von Schildesche, O.E.S.A. (8 Juli 1357): Zur 600, Wiederkehr seines Todestages* (A. C. Shannon, O.S.A.) 572
Paul Zumthor, *Histoire littéraire de la France médiévale (VI^e^–XIV^e^ siècles* (Jean Mishrai) 437